THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 46 – No. 58 TUESDAY, AUGUST 10, 1982 TORONTO, ONT.

U.S. computer scandal said no factor here

TORONTO — Japanese officials in Canada say a U.S. computer scandal involving top Japanese electronics companies has had little impact here, although there is some concern about the reputation of Japanese products.

"Basically, there's no impact on trade," says Harufumi Mochizuki, commercial consul with the Consulate General of Japan in Toronto.

But Mochizuki says he is concerned about the image of Japanese products which may result from the scandal. Some people may conclude that "Japanese quality might be stolen from the secrets of other countries," he says, even though "it's a very limited and exclusive case."

Recently, a grand jury in San Jose, Calif., indicted 14 Hitachi Ltd. employees and three others in connection with the theft of secrets from IBM Corp. The U.S. government still has outstanding warrants for the arrest of 12 men, all Japanese employees of Hitachi and of another giant electronics company, Mitsubishi Electric Corp.

"I am following the news (about the events in the U.S.) very carefully, but that is only in the sense of keeping informed," says Kiyohisa Mikanagi, Japan's ambassador to Canada.

Mikanagi says the subject has not been discussed in trade dealings here, and "I don't think there's any effect to the actual trade situation."

Jun Sasaki, executive director of the Japan Trade Centre in Toronto, also says he sees little impact of the events on Canadian-Japanese trade or relations.

"For myself," Sasaki adds, "the story is not clear, even at this time."

Nisei architect Koyanagi designs wave pool

HAMILTON, Ont. — The firm of Smith Svedas Koyanagi are the Architects for the first Wave Action Pool in Ontario. It will also be the first Wave Pool in Canada, although four indoor type Wave Pools are currently under construction in Alberta.

Ontario's first Wave Pool will be built in Confederation Park by the Hamilton Region Conservation Authority. The opening date is May 1983.

Jim Koyanagi, architect in charge, recently visited Wave Pools in Florida with members of the Design Team. Several pools exist in the U.S. and the experts believe the Hamilton prototype will be the forerunner to future Wave Pools in Eastern Canada, including one possible at Hanlon's Point on Toronto Island.

Kobi Kobayashi congratulated for work

PORT DOVER, Ont. — Mr. Kobi Kobayashi (centre) receives congratulations from Consul Hiromu Kawai at the 22nd Annual Junior and Cadet Judo Tournament held here recently. Councillor from Nanticoke, Ontario's council, Orval Shortt (left) brings greetings to the "grand old man" of Port Dover Judo.

Kobayashi praised for Port Dover Judo success

(Port Dover Maple Leaf)

PORT DOVER, Ont. — A large number of entrants and spectators were involved in a recent judo tournament here to make it successful. Judo clubs participated from across southern Ontario and Buffalo, N.Y., in the 22nd annual Junior and Cadet Tournament sponsored by Port Dover Shobu-Kan Judo Club.

Bill Doherty was master of ceremonies. He is president of Ontario Black Belt Association. During the opening ceremonies several dignitaries addressed the gathering. The first person introduced was Kobi Kobayashi, founder and president of the local judo club. M.C. Doherty said Mr. Kobayashi was "the one person wholly responsible for this year's tournament."

Dr. Bud Bradley, MP, said, "Kobi improves the tournament every year and it is something we can all be proud of."

The Consulate General of Japan was represented by Hiromu Kawai of Toronto.

He noted that 1982 marked the 100th anniversary of the judo organization. It started in Japan with nine pupils attending the first judo class. Today there are millions of judokas and 100,000 Black Belt wearers. He said 400,000 people join a judo club every year.

Port Dover Lions Club president Lee Buffin told the gathering that his club and Shobu-Kan Judo Club "shared a valuable resource. Kobi Kobayashi brought honour to Lionism for over 25 years." Speaking directly to Mr. Kobayashi, he said, "Port Dover is lucky you are here."

The judo competitors fought in 25 categories. The winners of each were presented with a trophy.

The program of the day was arranged by George Sakata, G. Kufeld, George Simard and Yoshi Kimura of the Port Dover club.

Japanese nationals vs. Japanese Americans

By George Yoshinaga

LOS ANGELES – The latest scandal involving Japanese nationals which broke recently emphasizes the need for a program I have been advocating for the past few years.

That is, a more definitive line to be drawn up between Japanese nationals and Americans of Japanese ancestry.

In recent years, we have been going in the other direction, with many of our younger people, under the guise of "learning about our heritage and culture," have been developing an "us guys," and "them guys," attitude.

It wasn't always that way. Americans of Japanese ancestry were proud to be Americans and shunned association with things Japanese. This is probably one of the reasons why the Nisei used as its first and only language, English.

Most second and even third generation off-springs of other national groups speak their native tongue when conversing between themselves. Not many Nisei spoke Japanese when they were among themselves.

During the war, many Nisei gave up their lives to uphold their belief in America. A lot of the younger AJAs can't understand that. They say, "how could they have defended a country which took away their very basic civil rights?"

It remind me of a story I heard Rev. Hirose of the Gardena Valley Baptist Church tell one Sunday.

It was about a father and son. The son was constantly in trouble and in and out of jail. Each time he was arrested, the father would visit the son in jail and provide words of support and comfort.

(cont. on page 2)

Vancouver Teamsters demur "tactics" on Japanese cars

VANCOUVER — Teamsters paraded for about two hours recently in downtown Vancouver, protesting the federal government's policy of increasing red tape at B.C. customs docks in order to curb the flow of cars from Japan.

About 80 Teamsters, angry over the dispute that they say has cost 200 jobs, picketed outside the federal industry, trade and commerce regional office at 595 Burrard.

"I just hope that (Trade Minister Ed) Lumley has got the message that there is a problem here and that we don't enjoy being singled out as the scapegoats in all this," Ross Tretick, president of Local 351 of the Teamsters, said after the protest.

Lumley has opted to increase import restraints on Japanese vehicles in order to persuade that country to agree to set up automanufacturing plants in Canada.

Said Tretick: "The public reaction to our protest, from the people who went by on the street, was amazing. They told us that the government doesn't know what it is doing and should end this policy that's cost us 200 jobs."

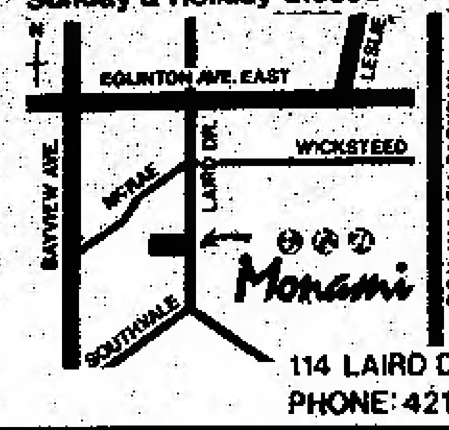
The Teamsters local represents the owner-operators who drive the car carriers, body-shop workers and other emploees at the car yards.

The new trade restrictions could mean economic disaster for the owner-operators, some of whom have $60,000 to $90,000 liens on their vehicles.

Tretick said quotas on Japanese imports would be preferable to the current policy because "then at least our members would know whether to sell their trucks and look for another means of employment."

Tretick said the customs delays will lead to Canadians paying more for the imported vehicles as interest and storage charges on the imports pile up. He added that the Teamsters might take further action to protest the federal policy but said that nothing is scheduled. He said Ottawa's policy on Japanese imports could prompt retaliation from Japan, which imports more from Canada than it exports.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

OPEN
Mon.-Fri. 12:00 ~ 2:30 5:00 ~ 10:00
Sat. 5:00 ~ 10:00
Sunday & Holiday Closed


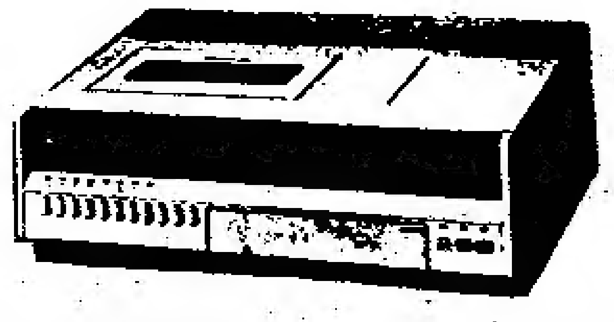
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

K.D.K. Construction Co.
Met. Lic. B4298
Renovations, Home Repairs,
Inside & Out
CARPENTRY
PLASTERING
CONCRETE WORK
PAINTING
DRY-WALL
CEILING
PLUMBING
WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

- Group Flight to Japan – Everyday Departure
- Summer "YOBIYOSE" Flight
- Kotobuki Kai Kabuki

Tour to Washington D.C. July 23 Departure
Phone now for reservation
K. Iwata Travel Service

Head Office	Downtown	Richmond	Toronto
1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3	1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8	6081 No. 3 Road Richmond, BC V6Y 2B2	182 Spadina Ave Toronto, Ont. M5T 2C2
(604) 254-5101	(604) 684-5101	(604) 273-7272	(416) 869-1291
TELEX 0454615	TELEX 0454369	TELEX 0454615	TELEX 06?3835

Panasonic
Omnivision
6-Hour Portable Video Cassette Recorders
Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television - Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8 R. N. HIKIDA
Phone: 255-3157


Yoshinaga...

After a while, the son said, to his father, "I have come to realize how much trouble and sadness I must cause you by being the way I am. What I don't understand is, why you keep coming to my aid when I cause you all this grief."

To which the father replied, "Because you are my son."

I think that many Nisei who went off to war from the relocation camps, leaving behind loved ones who were still deprived of their civil rights, did so because they felt that "America is my country."

And things were improving for the AJAs after we returned to the West Coast after the war. Sure, there were still a lot of hostile people who felt that "Jap is a Jap." But, by and large, the hostilities seem to be diminishing.

Now, racial discrimination by Americans against Japanese Americans seem to be on the rise in this country.

Why?

A Nisei lawyer told a correspondent for a Tokyo newspaper, a writer by the name of Yoshihisa Komori, that "the trade conflict is apparently toughening American attitudes towards Japanese Americans. This situation is quite dangerous."

It was pointed out in the story that Norman Mineta and Robert Matsui, both congressmen, are receiving more hate mail and calls voicing distrust and grudges against Japanese Americans.

Why?

What have the Americans of Japanese ancestry done since the end of World War II that they should now be the target of hate?

Nothing.

It is the actions of Japanese nationals that is creating this climate for us.

Mike Masaoka, founding member of the JACL, says that the faltering American economy and high unemployment are forcing people to look for a scapegoat.

For them, Japan and Japanese Americans are the best scapegoats. They put the Japanese and Japanese Americans into the same bracket, according to Masaoka.

Matsui is critical of the Tokyo government for not putting forth enough effort in explaining its position to Americans. He said that AJAs are becoming very concerned, pointing out such incidents as a Nisei having his car windshield shattered by a baseball bat, simply because his car was made in Japan.

Matsui notes that as things stand now, Japanese Americans may be hard pressed to maintain their status and lives in American society. "If so, it is not unlikely that they will have to vow their firm loyalty to the United States, anew and in public."

Cont. from Page 1

And, as I said at the beginning of this piece, this is what I have been advocating, but unfortunately to deaf ears.

Our so-called community leaders are too concerned about raising donations for various community projects from Japanese companies. They aren't about to rock the boat.

When Japanese firms begin telling us, for example, what to name our community centre (Nippon Gekijo), it is difficult for non-Japanese to understand where to draw the line between the nationals and the AJA.

When Mas Fukai said that Japanese nationals have no sense of shame, a lot of people criticized him. I was not one of them. In fact, I thought he spelled it out pretty well.

A classic example is the Mitsubishi - Hitachi "sting" operation.

We are not passing judgement on the guilt or innocence of the two giant Japanese firms but their response to the FBI charges is upsetting.

A director of one of the companies in Tokyo issued a statement that the charges were "groundless." He said he had not heard of transfer of such a large sum of money.

Over half-million is a "large sum of money."

Having been associated with Japanese firms for many years, I know that even ten dollars, if not accounted for, will become an issue with Japanese firms.

The company I worked for in Tokyo used to get upset if I took a taxi to an area which was serviced by a subway train.

In those days, a subway ride was 40 yen against 180 yen for the taxi. Hardly in the area of half-million bucks.

So, if the money was really paid, there is no way that the "home office" in Tokyo didn't know about the operation going on in the U.S.

Hell, in pre - war days an event such as this, if uncovered, would have resulted in a few hara-kiri rites. A "loss of face" to the Japanese was a fate worse that death. They had a strong sense of shame.

Today, they can get caught with their hands in the cobkie jar and come up smiling, "who me?"

Let's hope that the AJA don't get trampled because of the attitudes and practices of the Japanese nationals.

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
$25.00 per year (in advance).

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES Insurance Brokers LTD.
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-6425

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AVE.
757-9347 (Residence)

Reigi-saho

By BILL MARUTANI

EVERY SO OFTEN over the years, I've thought about attending a course on Japanese etiquette. The problem has been that I know of no course that is available to me. As a second choice, whenever I'm in a *sho-ten* I browse among the books for a short piece on the fundamentals of etiquette in Japan but invariable none meets the need: precisely in what order to make introductions, who is introduced to whom, what to say under the circumstances when being introduced, and the general principles of proper social behavior. Perhaps some reader out there can come to the rescue by suggesting just such a book.

THE PROBLEM comes about from my failure to alertly observe the refinements of the amenities practiced among our Issei parents. Truth to tell, at times their manners during their relaxed moments were not always the best to emulate; so there was the additional problem for a *kozo* to be able to distinguish what was "proper" from what was "relaxing". Finally, even if the *kozo* had been alert and absorbed through a fine screen the proper procedures, such *Meiji-jidai* manners would be quaintly humorous in today's Japan.

THERE MIGHT be a tendency among some Nisei to think this is not important, that it is much-ado-about-nothing. Well, perhaps so. But if you've ever seen a foreigner who seemed oriented to our culture, such as by appropriate attire, but then makes grossly inappropriate responses upon being introduced – well, I think you get the point. Imagine that same foreigner as the Nisei in Japan, racially indistinguishable from the denizens and thus expected to observe cultural amenities. (And make no mistake about it: when you passed through customs at Narita, you went through the gate marked *"gai-jin".)* That Nisei then proceeds to act like a buffoon – albeit innocently – unknowingly committing faux pas and gaffes. Such would be excused by the denizens if the foreigner were white, but not if you're of the same racial stock.

I KNOW ONE Nisei who goes quite regularly to Japan on behalf of a national chemical firm. As Nisei go, he's quite cultured and would in my opinion, handle himself quite appropriately among the Japanese. But he tells me that he conducts all of his transactions in English, notwithstanding at least some appreciable ability to communicate in *Nihongo.* In all other aspects I'm sure he complies with the cultural mores of the Japanese, including non-colorful suits and ties.

WE MENTIONED this once before, briefly: whenever there is a Nisei *kanko-dan* to Japan, the tour organizers should distribute to all participants a brochure outlining some do's and don't's while in Japan. And there ought to be some passages included in the brochure covering certain basic social amenities.

AFTER ALL, WE don't wish to degrade the image of Nikkei in the eyes of the Japanese: we're too proud to have it otherwise. And rightfully so I might add.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
Sunday, August 15, 1982
11:00 a.m. Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
686 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
Closed on Sundays & Wednesdays
Mondays & Tuesdays 10 a.m. to 6 p.m.
Thursdays and Fridays 10 a.m. to 9 p.m.
Telephone 698-0633

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board & Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

FISHING DERBY
at the J.C.C. Centre land at Caledon
ON SUNDAY, AUGUST 15, 1982
Adults $2.00 per rod — Children 50c per rod
CASH PRIZES FOR TAGGED FISH
- Bring your own bait and fishing gear
- Come with the whole family for a picnic
- Admission and parking in the grounds free

For further information contact:
TOSH MORIYAMA AT 881-0054

JAPAN VIDEO TAPES
VHS and BETA
RENT TAPES OF YOUR CHOICE
DEPOSITS NOT REQUIRED
TORONTO: Mitsie Omoto, 948 Carlaw Ave., Toronto. Telephone 425-5636.
HAMILTON & DISTRICT: Koji Fukumoto, 128 Upper Paradise Rd., Hamilton. Telephone 388-2495.

A & T REALTY CANADA LIMITED
Toronto Real Estate Board Manager
For complete professional and confidential real estate advice and service please call
TOSHIE HAYASHI
Bus. (416) 752-1481
Res. (416) 291-2807
1533 Victoria Park Ave., Scarborough, Ont. M1L 2T3

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

人間に近いロボット 日本で開發して使用へ

仕事の役割を読んで行動

【東京】一九九〇年時代の日本にある銀行のシーン。つかつかと銀行に入り、支出係に「私の口座から五万円引き出したいのですが…」というと、二、三分間後に現金（札）が手渡される。チェックブックもキャッシュカードも身許証明もなにも要らない。

実は支出係りは彼でもなく彼女でもないロボット。お客さんの顔を声をちゃんと記憶しているロボットは、あなたの預金口座にどれだけあるかも承知しており、お客さんが去る際には「まいどありがとう」とまでいわすこともたやすいとこの分野の専門家、品川吉弥教授はいう。

同教授は人間と機械（ロボット）の知識度の差はたしかに短縮されており、日本はコンピューターの次の「第五世代」にトップ・プライオリテイ（優先）を与えており、ロボットが思考することが次の課題だ、といっている。すでにこれに関しての図案が日本で進められており、コンピューター分野においても、日本はテクニカル・コーピーキャット（技術的マネ者）の悪名を逸脱することになろう。

ところで住友電気工業では今回、世界で最も人間らしいロボットの製造に成功したと発表されている。そのロボットは人間の根本的な働きである知覚、聴覚及び発声が自由で両手両足のあるロボット。

人間に近いこのロボットは対象物に向つて進むことができ、右手で指令されている物体を選んでピックアップし、一定場所に置くことが可能だとしており、住友電気工業の大阪工場にエレクトロニック部品のアセンブリングの仕事を二、三年以内にさせるというプラン。

準人間ロボットの高さは一メートル程度、巾五十一センチメートル、厚さが一メートル。一キロの重さまでキャリーすることができるという。このロボットに「役割」を書いたもの　〝したあげく、その進路にある物体に対して行動するという。ほとんど人間並みの仕事をやる。

カナダ研究年報に ある日系漁者の生涯

日本カナダ学会の世話役で書記長を創立以来つづけてきた竹中豊氏（文化学院教授）からカナダ研究年報第三号（一九八二年）が先日送られてきた。目次をみるとオ州ワタルーの新保満氏が日系移民史料として「ある日系カナダ人漁者の生涯」という記事がふくまれている。

かなり長文で、田口幸三氏（仮名）の「自叙伝」というもので、新保氏が今冬ステブストンを訪問したとき、偶然に田口氏が刻明に「わが人生」を記録したのが郷里の仏壇の引き出しにしまってあることを知り、それを取り寄せて貴つたと書いてある。

田口さんのこうした貴重なレコードが新保氏の手に入つて公にされ、こんどはステブストン日系人漁者についてのブックを発行するということになつている。

すでに紙上で述べた通り、一世の方々が移動に際して、大切な記録や写真などを身近かにキープしてきたのが、亡くなつてからどうなつているのかわからない、というのがかなり多いのではなかろうか

それらの「個人的な記録」は一世の歴史を書く場合に欠くことのできない資料になる

堀江さん再びカナダへ 地球縦回りの壮挙を

【東京】昨年八月、北極海のレゾリュートでヨットが坐礁し、空路で帰国した〝太平洋ひとりぼっち〟の堀江謙一さん（四三）が前人未到の地球縦回り六万キロのあと七千キロを達成するため八月アラスカ州とカナダの国境近くにあるツクトヤクーツクに到着そこからポイント・バロー沖ベーリング海峡を通り、ダッチハーバーを経て、九月二十五日にハワイにゴールインする予定。

今回の難関はポイント・バロー沖だが、この近くは海底が浅いため、通過できるだけの氷が開くかどうかに、堀江さんの成功はかかつており、八月下旬から九月上旬が航海に最も適しているといわれる

三年前から北極海をアルミ製の一本マストの全長一〇・六メートルのヨットで横断しようとしたが失敗している堀江さんは、今度こそ成功させるつもりだ、と自信のほどをみせている。

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧
指圧道場
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466−8780
治療・指導

SHOGUN
おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間ー正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

松寿司
（仕出し専門）
〔出張寿しバーも有ります〕
MATSU−ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633−6425

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）
六五一ー八〇六〇（宅）六二一ー一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto:
Phone (416) 361-1994 Cable: Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロントーバンクーバーー東京
日本航空　シーピーエアーのジャンボー・ジェット機使用
◎国内エー・ビー・シー特別料金及びスカイバス新発売
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽にー

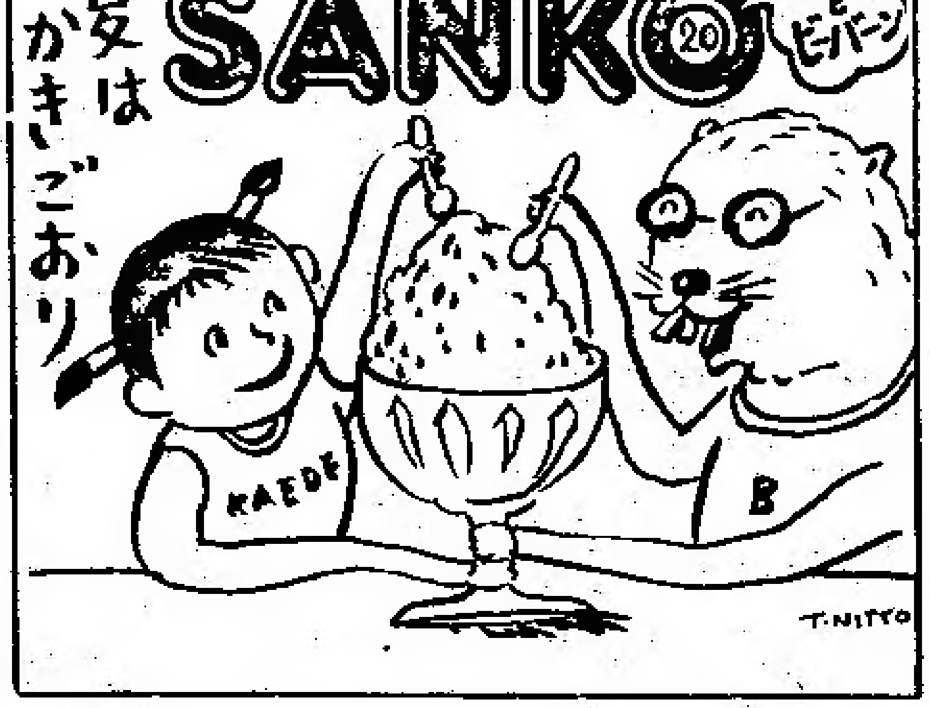
Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み

電話　二三一ー四〇〇〇
ライセンス許可

笹屋 SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H180×D212MM、9，1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン　マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261−7040

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th AVENUE, S.E.
CALGARY, ALBERTA
カルガリーで
日本食料品店
山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品。皆様の健全など家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウドでお求め下さい。
常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製造販売、明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。
佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

OPEN:S.M.W.10a.m.TO 6p.m. T.F.S.10a.m.TO 9p.m. CLOSE:TUE.
221 SPADINA AVE.TORONTO　TEL.593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
夏はかきごおり


紅葉！紅葉！紅葉！；；；
アガワ渓谷ツアー
9月4日発　2泊3日
＄240　お一人に付ツイン部屋
◎シエラトン・カスウエルイン　2泊
デラツクス貸切バス
◎アルゴマ・セントラル鉄道観光列車
◎フエリー遊覧船
◎当社々員エスコート付
訪日特別格安便・ファミリーサービス呼び寄せは当社におまかせ下さい。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
67 Richmond Street West, 2nd Floor
Toronto, Ontario, Canada M5H 1Z5

あ・うん

向田邦子 (36)

四角い帽子 (6)

血がつながっているから当然だが、初太郎に似た立派な顔立ちで、が大きく、中に剛毛が生えているところもそっくりだ。初太郎よりも飄々として、とぼけたところがあった。

次の日、さと子は作造と一緒に早稲田大学へ出かけた。作造がその学生に届け物をするというので、耳が遠いのであぶないからと、仙吉がさと子を供につけたのだ。

老人とならんで、四角い帽子の右往左往する大隈講堂の前で待っていると、背の高い学生が走ってきた。これも、とりわけピンと張った四角い帽子をのっけている。

「坊ちゃん。大きくなったなあ」

作造は、手にした大きな風呂敷包みで学生をブン殴った。持ちますとさと子が言ったのに、これはいいんだ、と強情を張って持たさなかった包みである。

学生は痛いだろ、とよけながら「もう坊ちゃんて年じゃないよ。突然電報よこすんだもの、びっくりするじゃないか」

作造は返事の代りに、風呂敷を解いてみせた。白木の大きな軍艦があらわれた。

学生は、あ、と叫ぶと、何か思い出したらしい。いきなり作造の肩を小突いた。作造も学生を小突いて、嬉しそうに笑っている。

「釘一本も使っていないじゃないか」

作造の耳が遠いのを知った学生は、大きな声でどなるようにゆっくり繰返した。

「そりゃ組子だもの」

「桜？」

「檜だよ」

「褒え」

覗き込んださと子を孫と思ったらしく、学生は、

「よく覚えていてくれたなあ」

と前置きしてから、問わず語りに作造との間柄を説明してくれた。

「うちに出入りしてた建具屋でね。可愛がってもらったんだけど、子供の時分に軍艦作ってやるって約束したっていうんだなあ。こちらは忘れてるんだけど、三年に一回年賀状が来て「あれは忘れてはおりません」うまくない字で書いてあるんだ」

「約束果さないうちにお迎えが来ると後生が悪いからさ」

作造はほっとしたのか坐り込んで、煙管を出し、刻みをつめている。

「いい格好だ」

学生も腰をかがめ、檜の軍艦をなでさすっている。さと子は軍艦もさることながら、座布団のような帽子が珍しくて仕方がない。すぐ目の下にあるそれの角をちょっとさわってしまった。見上げた学生の視線にたじろいで、

「ごめんなさい」

と謝った。

「角のとこ、どうなっているのかと思って。うち、早稲田の知り合いいないもんだから」

母親の手伝いで、座布団を縫うのを手伝ったことがあるが、四隅を縫って引っくり返し、針の先で突つき出すのだが、うまくピンと出来なくて苦労をしたので、と言おうと思ったが、初対面の男に向ってはしたないと思ってやめにした。

学生はどうぞという風に帽子を脱ぎ、突き出した。さと子は改めて、男臭い匂いに鼻が曲りそうになった。天辺の部分の黒いラシャの布というより脂のにじんだ革である。父の仙吉が昼過ぎから雨になるでしょうという天気予報のとき履いてゆく、古い黒靴そっくりだ。不思議なことに、汚いとも嫌だとも思わなかった。

さと子は裏をのぞいた。ポマードで濡れたように光っていた。すこし惜しかったが、さと子は帽子を返えした。学生は受取るとひょいとさと子の頭にのっけた。そばのガラス窓を指さし、見てきなさいよ、というしぐさをした。

「いいんですか」

うなづくのを見て、さと子は駈け出した。

四角い帽子をかぶってガラス窓にうつったさと子は、ターキーかオリエ津阪みたいだった。うしろに廻った学生が帽子の歪みを直してくれた。怒ったような学生の顔が、さと子と一緒にガラス窓にうつっていた。作造はうしろでしゃがみ、掌を灰落し代りに煙管をはたいていた。

なにかしている途中で、ふっと気持が宙にいってしまい手が留守になっている。さと子は、あの日から、そういう癖がついたことに気がついた。もしかしたら、恋というのかも知れないと思った。

洗面所の鏡に、歯ブラシをくわえたままぼんやりしている顔がうつっている。あのときは首ひとつ上にあの人のムッとしたような顔があったが、いまは父の仙吉である。うっすらとひげの伸びた寝起きの顔が、さと子と同じに歯ブラシをくわえて、放心している。

「お父さんもさと子もなにぼんやりしてるの」

たみのとがった声に、二人はあわてて、手を動かし、歯磨き粉を鏡に飛ばした。たみは、此の頃ときどきこういうきつい声を出すことがある。

仙吉のうちは米の飯に味噌汁、納豆、生卵だが、門倉はパンとコーヒー、半熟卵である。

金光教トロント教会

第一日曜・午前十時・英語
月次祭 日曜学校
午前十一時，日本語月次祭
第三日曜・午前十一時，日英両語祥月合同霊祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD. SCARBOROUGH, ONT. M1T 3H4. 299-6880

保険一切

火災、盗難、病傷、住宅自動車保険のご相談に応じます。
トロント市 木下 律
電話─七五九─二六三二
─七五五─七三一七

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トト市ユニバーシテ─街四二五 二〇一号室
電話五九八─二〇〇二
自宅四九三─二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

7・5・3
GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836

庭園設計及び造園を日本人とカナダ人の造園技師によってご希望通りいたします。
石燈ろう・全面的庭園維持
ランスコープ・オンタリオ会員

◎アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します
ニューカナディアン

日系人合同教会
八月十五日（日）
午前十一時三十分
「永遠の腕の下に」
説教 村田尊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9436

トロント仏教会
七月十一日盆法要のあとは九月まで毎日曜午前十一時より簡単なおまいりがあります。
角田昇通開教使
不二川住采開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話 四六六─六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
八月中礼拝休み
荒川要博開教師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
八月十四日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一─六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

日系人 聖公会
八月十五日（日）
午前十一時半
三位一体後第十主日
「わが家は祈の家であるべきだ」
説教 河野守博
Tel. 654-5857
CHURCH OFFICE 536-5857

生長の家 教会
◎世界人類光明化運動◎
八月中は
礼拝を休みます
礼拝 毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
九月五日（日）
月次祭
九月十九日（日）
秋季霊祭
午後二時より
Toronto Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

アール・エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

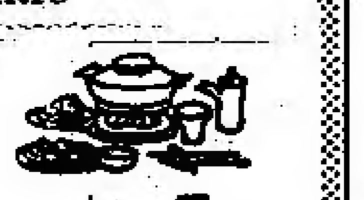
花ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS,
640 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4664

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANTS

"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303

"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

TORONTO, ONTARIO



日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四─一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七─九五一九
（日曜日は休み）

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
主義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 986-3919, 326-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
トト市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三─三四二六
家四六九─〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

日本製タカ鳥でブルーベリーを救う

○ビーシー州フレザー河下流流域一帯のブルーベリー栽培業者は、大群のスターリング（ムク鳥）がベリーを食べ荒らすので、州当局に「この害鳥を追っ払う方法はないか」と訴えてきている。

○当局としても農家の重要収穫の一種がムク鳥の大群に食い荒らされていることに同情、クローバーデルに本部をおく「農業省収穫保護課」の専門家ウエーン・ウエイバー氏（三四）に善処するよう指令した。

ウエイバー氏はムク鳥が巣をつくらないよう、タカの声を録音してブルベリー畑に流せば、ムク鳥は強敵が来たというので逃げ去るだろうとテスト中である。

○またウエイバー氏は日本製の機械仕掛けのタカ鳥を使用することになり、二本のポストにワイヤーをつけ、それに人工タカを往復させるが、そのときタカは両翼を羽ばたくことになるので、ムク鳥はブルベリー畑から遠ざかることになろうと、これまたテスト中とある。

宮地開教使夫妻 八月末に帰国

レスブリッジ仏教会の宮地文雄開教使は奈良県庁のお寺の住職として九月に就任することになり長男及び次男の大学生をカナダに残して夫人同伴二児をつれて八月末日本に引き揚げることになった。

宮地開教使はトロント仏教会に数年間借務をつとめたのち、レスブリッジ仏教会にトランスファされて数年、カナダに永住のつもりであったがどうしても日本のお寺を守りつづけなければならなくなつたため、帰国を決意するにいたつたとト市仏教会での盆法要で説明した。

広島長崎デー ト市議会ホールで

広島・長崎デーが来る八月五日（木）午後七時三十分からトロント市議会ホールで行われ、トロント・スター紙宗教記者トム・ハーブル、カナダ国連非武装特別総会のアドバイザー、ノーマン・アルコック及びハ市選出国会議員アイン・デーンズ諸氏が講演

オ州ナーシングホームの増設

オ州保健大臣ラリー・グロスマン氏は、先日トロントで記者団会見を行つた席上、大ト市内のナーシングホーム施設に更に百ベッドを増設することを発表した。州内のナーシング・ホームには五百ベッドをふやすつもりであることを明らかにした。

△桜彦太郎氏（九〇）は八月三日トロントのキャソルビュウ・ウイッチウッド・タワー養老院で死去。五日夜仏教会で告別式を行い、六日午前プロスペクト火葬場で火葬した。喪主は妻しずえさん（八九）

△倉元梅千代さんは八月一日トロントで急死。四日夜仏教会で告別式を行い、五日午前パークローン墓地に埋葬した。喪主は息重光氏。

△古屋実氏（ふるや・みのる）は八月四日トロントのクイン・エリザベス病院で死去。仏教会で六日夜告別式を行い、七日午前プロスペクト火葬場で火葬した。喪主は妻八重子さん。

福岡県出身者の申請を受理

トロント福岡県人会では次の事項について詳細を知りたい会員は八月末までに塩見会長（五三五ー七五〇四）に問い合わせるよう希望している。

△福岡県海外協会々長亀井光氏（知事）より、一九八三年度海外移住者子弟の福岡県下大学で一年留学の申請を今年九月十八日までに受けつけること。講義はすべて日本語なので、語学力があり、心身ともに健全者であることが要求されている。

△海外移住高齢者の墓参帰国に対する補助希望者の申請を九月二十日までに受けつける補助対象希望者の資格は移住後三十年、七十歳以上で、帰国の経験が全くなく経済的理由で帰国できなかった者。身体健全で旅行に耐え得る者であること。

△死亡

△河野アキラ氏（九七歳）は七月十九日ト市イースト・ゼネラル病院で死去。二十一日葬儀社で告別式を行い、ハイランド・メモリー・ガーデン墓地に埋葬した。喪主は妻クキさん。

片足マラソンのテリー物語
同じ身障青年が主役
テレビ映画に抜てきされて

【トロント】一本足のマラソン選手・テリー・フォックスをモデルにした映画の主人公に二十一歳のエリック・フレイヤーさんが決まった。

エリックさんは十八歳の時右足をガンで失ったが、それまで続けていた体育競技を現在もおこたらず、一カ月のカメラ・テストを受けた後CTVテレビ局用の映画づくりに一役買う。

テリーさんと同じように巻毛のエリックさんをこの仕事においたのはミセス・フレイヤーで、自分の息子がテリー・フォックスさんと同じようにユーモアを解し、芸術的なこまかな神経の持主で、決意したらやりとげるまで頑張る性格の青年である、と語っている。

二百人の応募者の中から選ばれた幸運児・エリックさんは、自分は実生活の上で、テリー・フォックスをまねるつもりはないが、テリーさんの苦悩を理解するために、撮影が始まってから親戚や友達に会いたいと作品づくりへの情熱をみせている。

わらぞうりの眞價がいま日本で認められる

【東京】昨年、九十六歳で富士山頂にのぼった五十嵐貞一さん（いがらし・ていいち、福島県）のはきものは地下足袋だった。家族の人の話では貞一さんは山仕事をしていた頃からずうと地下足袋だったが、現在も山登りの鍛錬に地下足袋を使っているそうだ。足を鍛えるには、はだし、ぞうり、地下足袋がよいことは専門家の間でよく言われてきたことだ。

人は歩くときまずかかとから始まり、次に小指と親指がつく。次にかかとが上がり、小指から上って最後に親指が地面をける。この動作が、靴や靴下をはいていたのでは、足が過保護になり、指の動きが鈍くなって、筋肉の発達を弱める結果になる。

福井県や兵庫県の幼稚園では上ばきに「わらぞうり」をはかせたところ、八カ月後にベタ足に土踏まずができ動作が機敏になったうえ、水虫も減り、園長さんたちはその効果に満足している。兵庫県のこの幼稚園用のぞうりは、九十歳になるおばあさんが懸命にあんでいるそうだ。

このわらじの効果の知らせをうけた厚生省では、この二つの幼稚園で追跡調査をおこない、最近の子供の骨折しやすくなっているケースとの関係を調べる。来月、五十嵐さんは再び地下足袋で富士山頂に向う。

八十六歳の引率者

【東京】なんと五十数年前に教わった小学校の恩師が、宮城県から上京されて私たちと鎌倉旅行をして下さった。梅雨の晴れ間の二日間、昔に返えつてはしゃぎ回った。お帰りになるので上野駅までお送りした。駅はちょうどラッシュ時。八十六歳の先生、振り向かれて「チャンと私について来るんですよ」もちろん私たち六十五歳の生徒たちは勇んで先生の後を追いかけた（東京　益子）

水無月句会

▲九月課題「秋陰」（秋ぐもり）　選者伊藤湖舟
▲締切り　各月十日
▲出句　三句以内
▲例会　最終日曜午後二時
▲場所　仏教会において
▲投句所　918 Bathurst Street, Toronto, Ont. Tel. 534-4302

住宅売買

エー・アンド・ティ家屋売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林　トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave., Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

ALOE LIVING HEALTH PRODUCTS
321 Linsmore Cres., Toronto, Ont. M4J 4J1
Tel: 421-2702 Or 422-2319
Stan Kayama

四千年以上もの古代から、心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、糖尿病、肥満体などの予防に効く不思議な植物として重宝がられてきたアロエからとれたジュース　薬用化粧クリームをあつかっております。

貿易会社　古屋　交通社
TEL: 977-5451　460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO　TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内
最も経済的な旅行のしかた！
☆早目に御計画下さい……
☆早目に当社へ御相談下さい……
☆早目に予約お申し込み下さい……
【例】：
バンクーバー＝（往復）274ドル（普通料金）686ドル
ロスアンゼルス＝（往復）395ドル（普通料金）788ドル
東　京＝（往復）1293ドル（普通料金）2246ドル
マイアミ＝（往復）231ドル（普通料金）512ドル
連絡先：九七七ー七六五五

☆お母さんのだし……【キッコーマン・かつおだし】
☆新発売【キッコーマン・デリシャスソース中濃】【キッコーマン・デリシャスソース・ウスター】
九七七ー五四五一
皆様の御来店をお待ちしています。
皆さまの店　古屋

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West, Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ＝毎火水木金正午より午後二時半まで
デンナー＝日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半迄

外人はつらいよ

ドン・マローニ

旅ゆけば駅弁のかおり（上）

かの有名な新幹線になるとまた話は別だ。停車時間が短いので、下車してお弁当を買うような時間がない。その代わり、売り子が車内の通路を行ったり来たりしていろいろな食べものを売りにくる。

先日、東京から大阪まで新幹線に乗った時には、ミックス・サンドイッチ（中味は九〇パーセントのパン、一パーセントのハム、九パーセントのキュウリ）、ハンバーガー弁当（牛肉だけで作るアメリカのハンバーガーと混同しないこと）、スルメ（これについてはノーコメント）、ピーチ・ネクターを売りにきた。

何か買ってもよかったのだが、朝の八時半だったので、ビッフェに行って朝食を食べることにした。ところが渡されたメニューを見ると、朝っぱらからビーフシチュー、カレーライス、ミックス・ピッツアとある。どれにもコーヒーか紅茶が付くらしい。季節の特別料理、蒲焼定食もある。

朝食であることも忘れて、私はもうちょっとでミックス・ピッツアに決めるところだった。しかし、日本では「ミックス」とは「キュウリ」の意味だったことを思い出し、ピーチ・ネクターだけ飲んで、食事をするのは大阪に着くまで待つことにした。

汽車の旅の日米相違点については、いくらでも手紙に書くことができる―もし国の友人たちがほんとにそれを信じてくれるならば、であるけれど。

さらに一例あげるとすれば例の車内放送だ。いつも気になるのは、日本語のアナウンスは十分ほどもえんえんと続くのに、英語では、「次の停車駅は名古屋でございます」としかいわないことだ。外人に教えてくれない部分は、いったいどんなことをしゃべっているのだろう？

先週新幹線でとんぼ返りの旅行をした時、東京到着が七分遅れた。車内放送は（このときは日本語のアナウンスだけだったが）何ともまあ御丁寧に、たった七分の延着を繰り返し詫びた。

こんな律儀なおわびの言葉は、アメリカの友人には何と説明したらいいのだろうか？

なにしろ、あまりたくさんの違いがあるので、もうお手あげだ。旧友たちには、鉄道が落ち目のアメリカと違って日本では今も鉄道が健在であるとだけ、手紙に書いておこう。

お弁当もキュウリのサンドイッチも押しなべて。

森山レイモンド夫妻の美挙

トロント日語校維持会 佐藤定

過ぐる十数年以前、上高原鉄雄氏（故人）がト市日語校の幹事として語学校経営に心血を注いで尽しておられた節、氏の親しい竹馬の友で、当時ハミルトン市在住の森山美智夫妻の息、レイモンド氏が建築技士として日白人間に頭角を現わし始めた時、かかる有名人より日語校の学生に奨学金をお願いしたら日本語奨励のために意義深いことになると相談したところ、非常に喜ばれて、その年より「森山レイモンド幸子」名義にて寄付を頂き語校維持会は感謝しておりました。

上高原氏が数々の功績を残して他界されてからは私が毎年お願いして相変らず奨学金を頂いておりました。過ぐる五月、私より森山氏に対し「若し奨学ファンドとして他の六人同様に頂けばその利子にて永久に学生たちに差上げることが出来るのですが…」と相談申し上げたところ、早速喜んで一千ドルの奨学基金を森山手島建築オフィスより送付して頂き、文面には以前同様「レイモンド幸子森山スカラシップ」の名義ですとのことで、奨学基金に預金しました。

今年は第三十三回目の修卒業式に総領事賞、済生会賞をそれぞれ増額して与えることが出来ました。維持会としては森山氏の功績を讃え、学校関係一同心から厚くお礼申し上げます。ずっと以前森山氏の子女も一時オーデ校にて日本語を習っておられましたが、森山氏は送り迎えの寸暇を利用して日本語を勉強しておられたのを見まして、支那の有名な朱文公の詩の如く一寸光陰不可軽をその侭心掛けておられたと信じ森山氏の今日あるは若き学徒の時代より奮起勉励はもとより建築には神秘的霊感の閃きが素晴らしい成果の現れと信じ頭の下がる思いで一杯です。

森山氏の今日迄の偉業は日系文化会館を嚆矢（こうし）として周知の如くずばぬけた建築は幾十と数え切れないであろう。栄誉の勲章も幾個も受けられ、今後はカナダはもとより幾多の国の目抜きの場所に氏の輝かしい設計の殿堂が建ち並び、異った人々が仰ぎ見上げ感嘆と共に或る意味において同国との親善にも貢献することになるのでしょう。

胃腸の調子 ととのえる

胃がもたれるとき

△レタスとキャベツのジュース

材料 レタス大一個、キャベツ葉二枚、抹茶少々。

作り方 ㈠抹茶はぬるま湯少々でペースト状にのばす。㈡キャベツとレタスは大きくちぎる。㈠を塗りつけジューサーに入れる。

おなかをこわしたときに

△梅のホットドリンク

材料 梅干し大二個、赤じそ四―五枚、はちみつ大さじ一、熱湯1/2カップ。

作り方 ㈠梅干しは水につけて十分塩を抜き、種をとってすり鉢ですりつぶす。赤じそ（塩抜きする）も加えてよくすりまぜる。㈡熱湯少々で㈠をのばし器にとってはちみつを加え熱湯を注ぐ。

胃の弱い人

△野草のジュース

材料 よもぎ50グラム、キャベツ100グラム、にんじん150グラム、木の芽20グラム、りんご100グラム。

作り方 ㈠よもぎは一度ゆでこぼす。㈡にんじんは皮ごと、りんごはしんをとってさいの目に切る。㈢といっしょにジューサーに入れる。

九月の恋はすみれ色

米国のティーンエイジャー、女優として人気を集めているブルック・シールズ（写真）の顔を大写しにした宣伝ポスターに「すみれ・セプテンバー・ラブ」とタイトルをつけたカネボウ化粧品の秋のセールス・キャンペーンが八月二十一日から開始される。テーマカラーは気品、知性、そして女らしさを象徴するすみれ色

チベット僧 貨物船で読経

○バンクーバー島の内海に面した中央部にあるキャンベル・リバーからタクシーで百キロ（六十三哩）走って到着するタヒサスと呼ぶロギング部落の港ビクトリアに住まっているチベットから移住した仏僧が、わざわざ出かけて「厄払い読経」を貨物船上で行った。

○その理由はログを積み込むため入港した英国籍の貨物船「スター・ミング号」の乗組員の一人（四〇歳、香港）が船上のクレーンのため事故死したことから、同船はたたられているとして中国系船員が働くことを拒否しつづけた。

○マウンテーの仲介で仏僧による厄払い読経が必要とわかり、チベット僧を引っ張ってきてやっと船員が職場にもどるにいたった。

【寄付感謝】

次の諸氏より寄付を賜り厚くお礼申上げます。一九八二年一月一日より三月三十一日まで（敬称略）

ニッポニア・ホーム

△五ドル：ノラ・コウェル（ハミルトン）

△十ドル宛：T・佐々木（トロント）、鍛冶松代（スカーボロ）、T・戸島（トロント）

△十五ドル：辻恒一（ビームスヴィル）

△十九ドル：トロント日系福音教会

△二十ドル宛：藤田勝（スカーボロ）（藤田竹之丞昇天四十周年記念）、草野鶴吉（スカーボロ）

△二十五ドル宛：K・榎本（ウィロデール）、ケイ藤田（トロント・母谷口コマ七周年記念）、ケイ藤田（トロント・ハリ谷口記念）

△五十ドル宛：トロント日系合同教会新生会、藤田竹之丞昇天四十周年記念、藤田まち（ニッポニヤ・ホーム）、藤田量（トロント）、藤田正雄（トロント）

△六十八ドル：トム坂本（ダンダス）

△百ドル宛：父松岡今太郎九十八歳誕生記念、西村清雄・メリ（ミシサガ）、ジュリア松岡（エドビコ）

△百四十ドル：ハマ西尾（モントリオール・西尾一平記念）

△百六十二ドル：土屋安子（トロント）

△二百ドル：匿名（トロント）

△三百四十九ドル：トム堀（トロント）

△五百ドル：岩井勝（ハミルトン）

△五百三十五ドル：ハリー吉田（トロント）

次の諸氏より物品の寄贈にあずかり、深く感謝申し上げます（敬称略）

【トロント地区】トム堀、ジョージ玉置、久保庭牧師、トロント仏教会、護法会、トロント総領事茂木良三、ケン足立、足立みどり、山崎ファミリ、トロント信夫ファミリ、トロント日系福音教会、西尾ファミリ

【ハミルトン地区】ビル鳴瀬、土屋安子、岩井牧師、長滝屋彦三郎、村上レイコ、西村清雄・メリ、ノーマン及川

【セント・キャサリンズ地区】上出ファミリ、H・斎藤。

誠にありがとうございました。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。
バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ゴルフ大会御案内

☆九月二十五日（土）午前十時集合。

☆場所：キャスルモーア・カントリー・クラブ（エア・ポート道路とハイウエーNo.7から北へ3マイル）。

☆正常のゴルフ服着用のこと。

☆参加希望者は電791・2057川辺まで、ご連絡下さい。

女性親睦交友会：

☆十月二日（土）午後一時～四時。

☆パンの作り方とバラのつくり方の講習会有。

☆参加希望者は九月三十日までにアンダーソン（電八二五―二〇一六）まで連絡下さい。

☆場所：追って参加希望者のみにご連絡します。

☆会費：一人＝一ドル。

神奈川同志会

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail No. 3366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市 ニューカナデアン
電話 三六六−五〇〇五

四万人の公務員 全面ストに突入
ビーシー州は立往生

【バンクーバー】ビーシー州政府公務員労組は先週末から一斉に増給要求に対するストライキに突入し、州政府管理下にある多くの事務やフェリー、レッカーストア等のサービスはストップしている。

しかし、政府側の強い要求に応じ、フェリーだけは便数を減らしてやっと乗客のサービスを復活させているが、それにしても約四万人の公務員のほか産業労組もストに入るなどで、八月のツーリスト・シーズンを的にした儲けは立ち消えの恐れがある。

とくに隣接の米州からのツーリストは公務員のゼネストが起ると必至という情報を得てビーシー州へ車を走らせる者がめっきり減少しているという。

ビーシー州政府は八月から向う一年の増給を六・五%にし、来年度は五%というオタワ政府のインフレ抑制ガイドラインに沿ってオファしたのを公務員労組が一蹴してストに出たもので、オタワはもとより各州政府筋もビーシー州のこの事態の成り行きを注視している。労組の要求は平均一〇%増給で現在最低給料者でさえ一カ月一千百弗をうけている。

日本の対加投資 長期的には有望

【オタワ】今春、通産省のアレンジによるカナダ投資検討使節団が来訪、カナダ主要都市を実地見学したが、帰国後まとめ上げた報告によると「カナダは長期的な日本の投資対象国としては有理である」との結論に達した。

しかし、カナダ側の通商当局者は、カナダはいますぐ日本からの投資を期待することはできない、としている。ラムレー貿易相はこのレポートの詳細採決が完了していないが今のところ、カナダに有利な報告であると語っている。

国際捕鯨委から 日本は結局脱退か

【英国、ブライトン】当市で今週から行われた国際捕鯨委員会の技術委員会は一九八五年度より商業捕鯨の全面禁止進言を承認した。同委員会の進言は特に日本とソ連を対象にしたもので、三十八カ国加盟の本会議にこの決議案が上程されるが、日本としては捕鯨全面禁止案が可決されることになりそうな事態になれば潔よく捕鯨委員会から脱退することになろう。

首相苦境に立つ
各紙が社説で非難

〇先日トロントの朝刊紙でナショナル・ペイパー（全国紙）と自称するグローブ・アンド・メール紙が社説で「オタワ自由党政府をひきいるツルドー首相はカナダ今日のリセッション（不況・景気後退）に対処する方策を打ち出せないのであれば、この際辞任すべきである」と主張した。

〇またウインザー・スター紙も「これ以上、カナダ国民に経済的困難を与えるまえに、ツルドー首相はいさぎよく身を引くべき時期にあることは明らかだ」と論じており、またトロント・サン紙もフロント・ページいっぱいに「社説」をこのほど掲げてカナダ首相の退陣を要求した。オタワ議会の自由党議席の三列から後方に位置する平議員は「よく慣らされたアザラシだ」と酷評されている。

〇先週のクリスチャン・サイエンス・モニター紙もトップ記事にオタワ発電としてツルドーは辞任せよとする声に対応、カナダの経済困難に対する批判をうけて、、との見出しで、カナダ首相が苦境に立たされている記事を掲げた。

僅か二八%支持
自由党人気ガタ落ち

【オタワ】先月一日から五日間にわたって全加千三十四軒を対象に「いま総選挙がおこなわれた場合あなたはどの党の立候補者に投票しますか」という電話インタビュー形式のギャロップ調査の結果、四七%が保守党支持と回答したのに比べ、自由党はわずか二八%にとどまり、新民主党は前回同様二三%を維持した。

先月の調査では自由党は三二%を確得したが、今回四ポイントも減ったのはオンタリオ州で、現在オンタリオ州議会で九五席中五二席をもつ自由党は、次回の選挙で民主党につぐ第三党におちる予想もできる。

このギャロップ調査に回答をよせたケベック州民も保守党支持を示し、無回答も三八%で、どの州よりも一番高い数字となった。

この結果からツルドー首相退陣後のケベック州民の動揺をかくせない。

日本人の平均寿命

△日本人の平均寿命は男七十三・七九歳、女七十九・一三歳と、どちらも史上最高になったことが、厚生省統計情報部が先週末まとめた「昭和五十六年簡易生命表」で明らかになった。

△女が七十九歳を超えたのは初めてで、近い将来、八十歳を突破するとみられる。五十五年は厳冬などの影響で二十四年ぶりにダウンし、今回の結果が注目されていたが、一気に五十四年をも抜き、寿命はまだまだ延び続けていることを証明した。

△日本と世界最長寿国の座を争っているアイスランドが人口二十余万人にすぎない北欧の小国であることを考えると日本人の長命ぶりは奇跡的とさえいえそうだ。

連續三九年間の政権
オ州保守党が内祝い

【トロント】オンタリオ州保守党は、政権獲得三十九周年を今週コーヒーカップで祝った。来年八月四日は、ジョージ・ドリュー保守党首相がオンタリオ州で政権をとってから四十年目にあたるため、何んらかの儀式が行なわれるが、今年はウイリアム・デービス首相の指命でひっそりとコーヒーで祝われた。

今世紀初めノバ・スコチア州の自由党は連続四十三年政権を記録したが、オンタリオ州の保守党はこれに次ぐ長期政権をほこっている。しかしシーン・コンウェイ自由党副党首は、変化があってこそ政治機構は円滑に機能すると一党が長期にわたり政権をとることに反対の声明を発表している。

また弱冠三十三歳で新民主党々首に選出されたロバート・レー氏は、保守党が政権をとってからオンタリオ州では根本的な変化がおこなわれたが、その後政府として十分な効果をあげておらず、あのように権力をほこったローマ帝国が崩壊したように、オンタリオ政府もかならず倒れる、と三十四歳になったばかりの若さにまかせたコメントを発表している。

ブラジル大統領 国賓として訪加

【オタワ】今月初め四日間の予定でオタワを正式訪問したジョアオ・バプティスタ・フイグイレド・ブラジル大統領は、今後カナダとブラジルが外務省職員レベルの会議を定期的に開催し、互恵関係を強めるための政治協定に調印した。

これはカナダが発進国と結んだ初めての互恵協定で、国連などの国際機関での南北問題ー先進国と後進国間の問題ーがさらに密接になるものと思われる。

ソロバンが返り咲く
日本の新世代の間に

【東京】計算器の発達でしばらく姿を消していたソロバンが、再び人気を子供たちの間で取りかえしつつある。

過去四十年間、ソロバン検定試験の主催者であった日本商工会議所の調べでは、昨年受験した三百二十万人のうち半数は十二歳以上の学生で、七四年の二百四十万人に比べて、大きな伸びを示している。

これまでソロバンは就職時に有利な資格の一つとして学生たちが競って習得していたが、最近では個人的な楽しみの一つとして学ぶ子供たちが多く、電気エンピツ削りなどで手先の使うことが少なくなった現在の子供たちにとってよいチャンスが到来したと先生たちは喜んでいる。

ソロバンの効果について最近日本を訪問した南カルフォルニア大学・ソロバン研究所のレオ・リチャーズ所長もソロバンの玉を上げ下ろしすることは人間が物を学ぶ上に精神的に重要段階を意味をもち、機械にたよっているとフラストレーションに陥りやすいが、ソロバンは人間をコントロールする役目もはたしているとベタほめ。

立体面でテレビ視聴
米国のテストに異常な反響

【ボストン】ルービック・キューブやソニーのウォークマンに代って、現在静かなブームを呼び始めているのが、「スリー・デメンション・テレビ」（立体面）である。

これはピンクとブルーのセロファンのメガネをかけるとテレビの画像が立体的に見えるテレビのことで、米国加州北ハリウッドのスリー・デメンション会社はテレビ会社に見える映画を全米五〇カ所のローカル・テレビ局へ配給している。

ニューオリンズのWGNOテレビ局は、今年二月に各局に先がけ「リベンジ・オブ・ザ・クリエーチャ」を放映したが、物珍しさもあって視聴率は四〇%を記録した。

またロスアンゼルスのKHJテレビ局やボストンのあるテレビ局でもスリー・デメンション用の映画放映時にはいつも高い視聴率をあげたと語っており、すでにこれを見るための左右ちがった色が入っているメガネの売り上げは百万個に達している。

しかしスリー・デメンション・ビデオ・マーケットをテレビネットワークまで拡張する計画になると、関係者は懐疑的で、スリー・デメンション・テレビは珍しい事をしたいと人目一度は思うが、その人間性をついたスリー・デメンション・テレビは一度は大衆の大きな支持をうけるかもしれないが、一度それを画面で見るとそれっきりで長続きはしない、とスリー・デメンションの将来性には、いともクールな判断を下している。なお、トロント・サン紙はこの程ど新しい講読者に、グローバルテレビで見られる三デメンション映画用のメガネを贈呈すると発表している。

日加協会会長に 山田忠義氏

近藤晋一氏の死去で空席になっていた日加協会の会長に、会長代行を務めた山田忠義氏（新日本製鉄顧問、世界貿易センター会長）が就任した。副会長には、奈良靖彦氏（元駐加大使）とマイケル・ガルブレイス氏（BC州林産業審議会日本総代表）が選任された。

小麦輸入の協定
ブラジルがサイン

【オタワ】四日間の公式訪問を終えたブラジルのジョアノ・バプティスタ・フィグレド大統領は、ブラジルが今後三年間に、年間百万ー百五十万トンのカナダ小麦を現在の価格で輸入することを明らかにした。

今回の政治、経済関係を二国間で緊密にする目的でカナダを訪問したブラジル大統領は、この小麦の取り引きの外に、二国が政府高官を交流し相互理解を高める会議を定期的に開くことも取り決めた。

カナダ訪問中、フイゲレド大統領は、ツルドー首相とフォークランド紛争についても話し合ったが、同大統領はブラジルはアルゼンチンの統治権主張は認めるが、国際紛争を軍事力で解決しようとするやり方には賛成できない、と語った。